



PRESSEAUSSENDUNG DES NATIONALPARKS THAYATAL UND DES SPRACHKOMPETENZ. ZENTRUMS DER NIEDERÖSTERREICHISCHEN LANDESAKADEMIE

Wo der Fuchs die liška trifft ...

Ein neuer Sprachführer erleichtert die Kommunikation im Bereich Natur, Biologie und Naturschutz

Hardegg (6. Juni 2014) Auf Einladung der Österreichischen Botschaft wurde am **Mittwoch, den 4. Juni im Österreichischen Kulturforum in Prag** der neue **Sprachführer Natur** vorgestellt. Der vom Sprachkompetenz Zentrum der **Niederösterreichischen Landesakademie** gestaltete **Sprachführer** gibt einen **guten Überblick über die wichtigsten Begriffe aus den Bereichen Biologie und Naturschutz** und ermöglicht so den Besuchern ein **besseres Verständnis für den Naturraum grenzüberschreitender Schutzgebiete**.

„Srdenčně Vás vítáme“ wird es wohl in Zukunft bei mancher „exkurze“ zur Begrüßung der tschechischen Gäste heißen und in der „informačný bod“ werden Besucher aus der Slowakei mit „Dobrý deň“ begrüßt! Erleichtert wird diese kleine Sprachoffensive durch den neuen **Natursprachführer**, der Begriffe und häufige Phrasen ins Tschechische und Slowakische übersetzt.

In dem 98 Seiten starken Handbuch sind Themen aus den Bereichen **Naturtourismus, Tiere, Pflanzen, Umwelt, Wetter, Gewässer, Gesteine und Naturschutz** vereint. Beim Durchblättern des von **Ivana Müllechner, Petra Mayer, Zuzana Buchtová** und **Nationalparkmitarbeiter Christian Übl** verfassten **Sprachführers** stößt man immer wieder auf bekannte Begriffe. So sind zum Beispiel einige **Tiernamen** enthalten, die uns schon lange als **Familiennamen** vertraut sind: **čáp, sýkora, sokol** oder **králík**.

Bei der Präsentation in Prag stellte **Therese Reinelt**, Teamleiterin an der **NÖ Landesakademie**, das neue Werk als Teil einer Strategie zur Förderung des Austauschs in den Grenzregionen dar: „Ziel ist es, ausgewählten Zielgruppen ein Werkzeug für den Austausch in ihren Fachbereichen zur Hand zu geben. Neben dem Thema „Natur“ gibt es bereits Sprachführer für den Sicherheitsdienst, den Tourismus, die Wirtschaft und das Gesundheitswesen“.

Botschaftsrat Christian Autengruber hob die Bedeutung dieser Sprachführer hervor und lobte in diesem Zusammenhang die Tätigkeit grenzüberschreitender Initiativen. „Mit ihren Besucherangeboten sind die beiden Nationalparks **Thayatal** und **Podyjí** Orte der Begegnung für Menschen aus Österreich und Tschechien. So wie die grenzüberschreitenden Schulprojekte stärken sie die Verbindung beider Länder und führen zu einem positiven Miteinander!“

In einem Gespräch stellten Tomáš Rothrockl, Direktor des tschechischen Národní park Podyjí und Ludwig Schleritzko, Direktor des Nationalparks Thayatal die gemeinsame Geschichte der beiden Nationalparks dar und stellten die Aktivitäten rund um das Jubiläum „25 Jahre Natur ohne Grenzen“ vor. Ludwig Schleritzko sieht auch für die Zukunft neue Möglichkeiten der Kooperation: „Neben der Intensivierung der gemeinsamen Naturraum-Forschung möchten wir einen neuen Rundwanderweg gestalten, der die beiden Schutzgebiete verbindet!“

Igor Stahl, Leiter des Besucherzentrums im Nationalpark Donau-Auen, erzählte von dem erfolgreichen Angebot „Slowakische Tage“, mit dem es gelingt, die Besucher aus der benachbarten Slowakei anzusprechen.

Alle, die neugierig geworden sind und den neuen Natur-Sprachführer kennenlernen möchten, können diesen kostenlos bei der Niederösterreichischen Landesakademie bestellen: www.sprachkompetenz.at, Tel.: 02247/51933.

Rückfragenhinweis:

Nationalpark Thayatal GmbH
Christian Übl
Christian.uebl@np-thayatal.at
02949/7005